

BRUXELLES-CAPITALE

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

SESSION ORDINAIRE 2005-2006

7 SEPTEMBRE 2006

PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment à :

**la Convention n° 161 sur
les services de santé au travail,
adoptée à Genève le 25 juin 1985
par la Conférence internationale du Travail
lors de sa 71^{ième} session**

Exposé des motifs

1. Introduction générale

L'Organisation internationale du Travail (OIT) a été créée en 1919 lors de la Conférence de Paix de Versailles. La mission de l'OIT consiste à améliorer la situation sociale des travailleurs et est basée sur la conviction que la paix durable et universelle ne peut exister sans une justice sociale. La principale caractéristique de l'OIT est son caractère tripartite: l'OIT est la seule organisation internationale dans laquelle des organisations d'employeurs, des organisations de travailleurs et des gouvernements siègent. L'OIT compte 178 membres et dispose de la structure classique d'une institution spécialisée des Nations Unies: une conférence générale (l'Organisation internationale du Travail), un conseil d'administration et un secrétariat (le Bureau international du Travail).

BRUSSEL-HOOFDSTAD

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

GEWONE ZITTING 2005-2006

7 SEPTEMBER 2006

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met :

**de Conventie nr. 161 betreffende
de bedrijfsgezondheidsdiensten,
aangenomen te Genève op 25 juni 1985
door de Algemene Arbeidsconferentie
tijdens haar 71^{ste} zitting**

Memorie van toelichting

1. Algemene inleiding

De Internationale Arbeidsorganisatie (IAO) werd opgericht in 1919 tijdens de Vredesconferentie van Versailles. De opdracht van de IAO bestaat in het verbeteren van de sociale toestand van de werkenden en is gebaseerd op de overtuiging dat duurzame en universele vrede niet kan bestaan zonder sociale gerechtigheid. Het belangrijkste kenmerk van de IAO is haar tripartisme: de IAO is de enige internationale organisatie waarin werkgeversorganisaties, werknemersorganisaties en regeringen zetelen. De IAO telt 178 leden en heeft de klassieke structuur van een gespecialiseerde instelling van de Verenigde Naties: een algemene vergadering (de Internationale Arbeidsconferentie), een beheerraad en een secretariaat (het Internationaal Arbeidsbureau).

Fixer les normes internationales de travail et veiller à l'implémentation de ces normes sont quelques-unes des principales activités de l'Organisation internationale du Travail. Les normes de travail de l'OIT prennent la forme de conventions ou de recommandations. Les conventions sont des traités internationaux, contraignants pour les états membres de l'OIT qui les ratifient. Les recommandations sont des instruments non-contraignants, entendues comme directives pour la politique nationale. L'OIT a déjà approuvé 180 conventions et plus de 190 recommandations. Jusqu'à présent, la Belgique a ratifié 96 conventions.

2. Objet de l'approbation et portée générale du traité

La convention n° 161 sur les services de santé au travail fut adoptée le 25 juin 1985 à Genève par l'Organisation internationale du Travail.

L'objectif de cette convention est l'institution progressive de l'extension des services de santé au travail à tous les travailleurs, dans toutes les branches d'activités. Pour ce faire, il faut développer la surveillance de la santé en faveur de tous les travailleurs.

La convention est déjà entrée en vigueur au niveau international (25 ratifications). L'état actuel de nos dispositions légales et réglementaires précitées répondent totalement aux prescriptions prévues par la convention n°161. Le seul nouvel élément politique est le signal international émis par la Belgique fédérale en ratifiant la convention.

3. Commentaire par article de la convention

L'article 1 définit les « services de santé au travail » et les « représentants des travailleurs dans l'entreprise ». Les services de santé au travail sont investis de fonctions essentiellement préventives et sont chargés de conseiller l'employeur, les travailleurs et leurs représentants en ce qui concerne les exigences requises pour établir et maintenir un milieu de travail sûr et salubre, et l'adaptation du travail aux capacités physiques et mentales des travailleurs.

L'article 2 stipule que tout membre doit définir, mettre en application et réexaminer périodiquement une politique nationale cohérente relative à ces services.

L'article 3 donne le champ d'application de ces services: l'institution de ces services doit être progressivement appliquée pour tous les travailleurs, dans toutes les branches d'activité économique et toutes les entreprises, y inclus le secteur public. Les fonctions de ces services doivent être adaptées aux risques de l'entreprise.

L'article 4 stipule que la consultation des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs est

Tot de belangrijkste activiteiten van de Internationale Arbeidsorganisatie behoren het vastleggen van internationale arbeidsnormen en het toezien op de implementatie van deze normen. De arbeidsnormen van de IAO nemen de vorm aan van conventies of aanbevelingen. De conventies zijn internationale verdragen, bindend voor de IAO-lidstaten die ze ratificeren. De aanbevelingen zijn niet-bindende instrumenten, bedoeld als richtlijnen voor het nationaal beleid. De IAO heeft reeds meer dan 180 conventies en meer dan 190 aanbevelingen aangenomen. Tot op heden heeft België 96 conventies geratificeerd.

2. Doel van de instemming en algemene draagwijdte van het verdrag

Op 25 juni 1985 werd in Genève het verdrag nr. 161 betreffende de bedrijfsgezondheidsdiensten aangenomen door de Internationale Arbeidsconferentie.

De doelstelling van dit verdrag bestaat uit de geleidelijke uitbreiding van de bedrijfsgezondheidsdiensten ten behoeve van alle werknemers in alle sectoren. Daartoe moet het gezondheidstoezicht worden uitgebreid tot alle werknemers.

Het verdrag is reeds internationaal van kracht (25 ratificaties). De huidige wettelijke en reglementaire voorschriften in België beantwoorden volledig aan de doelstellingen van het verdrag nr 161. Het enige nieuwe beleidsaspect is het internationaal signaal dat gegeven wordt door het federale België via de ratificatie van het verdrag.

3. Artikelsgewijze toelichting van het verdrag

Artikel 1 definieert de « bedrijfsgezondheidsdiensten » en de « vertegenwoordigers van de werknemers in de onderneming ». De bedrijfsgezondheidsdiensten zijn in hoofdzaak belast met preventieve taken. Zij moeten de werkgever, de werknemers en hun vertegenwoordigers adviseren over de vereisten die nodig zijn voor het scheppen en in stand houden van een veilige en gezonde werkomgeving en de aanpassing van het werk aan de lichamelijke en geestelijke mogelijkheden van de werknemers.

Artikel 2 bepaalt dat ieder lid een samenhangend nationaal beleid met betrekking tot die diensten moet uitwerken, uitvoeren en met geregelde tussenpozen evalueren.

Artikel 3 legt het toepassingsgebied van de bedrijfsgezondheidsdiensten vast : de diensten moeten geleidelijk worden opgericht en aangewend ten behoeve van alle werknemers, in alle takken van economische bedrijvigheid en alle ondernemingen, met inbegrip van de openbare sector.

Met het oog op de maatregelen die krachtens dit verdrag moeten worden getroffen, stelt artikel 4 dat overleg met de

obligatoire sur les mesures à prendre en vertu de la Convention.

L'article 5 énumère les fonctions que les services de santé au travail doivent assurer, qui doivent être appropriées aux risques de l'entreprise. Ces fonctions consistent principalement à identifier et évaluer les risques d'atteinte à la santé au travail, à surveiller les facteurs du milieu de travail et les pratiques de travail, à donner des conseils sur l'organisation du travail, l'ergonomie et les équipements de protection collective et individuelle, à surveiller la santé des travailleurs, à promouvoir l'adaptation du travail aux travailleurs et contribuer à la réadaptation professionnelle, à organiser les premiers secours et soins d'urgence, à participer à l'analyse des accidents du travail et des maladies professionnelles,

L'article 6 détermine que le mode d'institution des services de santé au travail doit être réglé soit par voie législative, soit par des conventions collectives, soit par toute autre voie approuvée par les représentants des employeurs et des travailleurs.

Selon l'article 7, le mode d'organisation des services est soit de desservir une entreprise soit de desservir plusieurs entreprises. Les services peuvent être organisés par un pouvoir organisateur au choix.

L'article 8 impose une coopération et participation équitable de l'employeur, des travailleurs et de leurs représentants à la mise en œuvre de l'organisation des services.

Aux termes de l'article 9, la composition des services de santé au travail doit être multidisciplinaire. Les services de santé au travail doivent collaborer avec les autres services de l'entreprise et doivent aussi coopérer entre eux.

L'article 10 détermine que le personnel médical des services de santé au travail doit jouir d'une indépendance professionnelle complète vis-à-vis de l'employeur, des travailleurs et de leurs représentants.

L'article 11 dispose que les qualifications requises du personnel des services en fonction des tâches à exécuter doivent être déterminées.

L'article 12 détermine que la surveillance de santé des travailleurs doit être gratuite et avoir lieu pendant les heures de travail.

L'article 13 détermine que tous les travailleurs doivent être informés des risques pour leur santé inhérents à leur travail.

L'article 14 stipule que les services de santé au travail doivent être informés par l'employeur et les travailleurs de

representatieve organisaties van werkgevers en werknemers verplicht is.

Artikel 5 somt de taken op die de bedrijfsgezondheidsdiensten moeten verzekeren en die afgestemd moeten zijn op de risico's in de onderneming. Die taken bestaan hoofdzakelijk uit het identificeren en het evalueren van de gezondheidsrisico's op het werk, het houden van toezicht op de werkomgeving en de arbeidsmethodes, het verschaffen van advies over de organisatie van het werk, ergonomie en de collectieve en individuele werkkuitrusting, het waken over de gezondheid van de werknemers, het stimuleren van de aanpassing van het werk aan de werknemers en het bijdragen tot de beroepsomscholing, het organiseren van de eerste hulp en behandeling in noodgevallen, het meewerken aan de analyses van arbeidsongevallen en beroepsziekten,

Artikel 6 bepaalt dat de oprichting van bedrijfsgezondheidsdiensten moet worden geregeld, hetzij door wetten of collectieve arbeidsverdragen, hetzij op elke andere wijze die is goedgekeurd door de vertegenwoordigers van de werkgevers en de werknemers.

Volgens artikel 7 kunnen bedrijfsgezondheidsdiensten worden opgericht per onderneming of als gemeenschappelijke dienst voor een aantal ondernemingen. De diensten mogen georganiseerd worden door een inrichtende macht naar keuze.

Artikel 8 stipuleert dat de werkgever, de werknemers en hun vertegenwoordigers op basis van billijkheid moeten samenwerken en deelnemen aan de tenuitvoerlegging van de organisatie van de diensten.

Artikel 9 stelt dat de bedrijfsgezondheidsdiensten multidisciplinair moeten zijn samengesteld. De bedrijfsgezondheidsdiensten moeten samenwerken met de andere diensten van de onderneming en tevens onderling samenwerken.

Artikel 10 bepaalt dat het medisch personeel van de bedrijfsgezondheidsdiensten bij de uitoefening van hun taken volledig onafhankelijk moeten zijn ten opzichte van de werkgever, de werknemers en hun vertegenwoordigers.

Artikel 11 stelt dat de beroepskwalificaties van de personeelsleden van de diensten moeten worden bepaald in functie van de uit te voeren taken.

In artikel 12 wordt bepaald dat het medisch toezicht op de werknemers kosteloos moet zijn en tijdens de arbeidstijd moet plaatsvinden.

Artikel 13 bepaalt dat alle werknemers in kennis moeten worden gesteld van de gezondheidsrisico's die inherent zijn aan hun werk.

Artikel 14 stelt dat de bedrijfsgezondheidsdiensten door de werkgever en de werknemers op de hoogte moeten wor-

tous les facteurs du milieu de travail pouvant avoir des effets sur la santé des travailleurs.

L'article 15 dispose que les services de santé au travail doivent être informés des cas d'absence des travailleurs pour maladie dans le but d'identifier la relation entre les causes de la maladie et les risques pour la santé sur le lieu de travail. Le personnel des services ne peut pas vérifier le bien-fondé des raisons de l'absence, à la demande de l'employeur.

L'article 16 détermine qu'une autorité désignée doit surveiller le fonctionnement des services de santé au travail et les conseiller après leur institution.

Les dernières dispositions (art. 17-24) de la convention sont de nature formelle par rapport à la ratification des Etats membres.

4. Caractère mixte de la convention et pertinence pour la Commission communautaire commune

La convention OIT n° 161 sur les services de santé au travail est une convention mixte.

La majeure partie de la convention relève de la sphère de compétence fédérale, tandis que les Communautés et la Commission communautaire commune sont impliquées dans la convention par la politique commune de la santé.

La convention fut adoptée par l'OIT le 25 juin 1985 et entra en vigueur le 2 février 1988.

Lors de sa réunion du 21 juin 2000, le Groupe de travail « traités mixtes », organe consultatif de la Conférence Interministérielle pour la Politique Etrangère (CIPE), a adopté la liste ajustée des traités mixtes OIT. Le 10 octobre 2000, la CIPE a ratifié cette décision.

Les Membres du Collège réuni, compétents pour les Relations extérieures, et les Membres du Collège réuni, compétents pour la Politique de la Santé,

Guy VANHENGEL
Benoît CEREXHE
Evelyne HUYTEBROECK

den gebracht van alle factoren in de werkomgeving die gevolgen kunnen hebben voor de gezondheid van de werknemers.

Artikel 15 stelt dat de bedrijfsgezondheidsdiensten bij afwezigheid van werknemers door ziekte op de hoogte moeten worden gebracht. Op die manier kunnen zij het verband tussen de oorzaken van de ziekte en de risico's voor de gezondheid op de arbeidsplaats in kaart brengen. De personeelsleden van voornoemde diensten mogen de gegrondheid van de oorzaak van afwezigheid op verzoek van de werkgever niet nagaan.

Artikel 16 bepaalt dat een aangewezen autoriteit moet toezien op de werking van de bedrijfsgezondheidsdiensten en hen na de instelling ervan adviseren.

De laatste bepalingen van het verdrag (art. 17-24) hebben een formeel karakter ten aanzien van de bekrachtiging door de Lidstaten.

4. Gemengd karakter van het verdrag en relevantie voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie

Het IAO-verdrag nr. 161 betreffende de bedrijfsgezondheidsdiensten, is een gemengd verdrag.

Het grootste gedeelte van het verdrag valt onder de federale bevoegdheidssfeer, terwijl de Gemeenschappen en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, via het algemeen gezondheidsbeleid, bij het verdrag betrokken zijn.

Het verdrag werd aangenomen door de IAO op 25 juni 1985 en trad in werking op 2 februari 1988.

In zijn vergadering d.d. 21 juni 2000 keurde de Werkgroep « gemengde verdragen », adviesorgaan van de Interministeriële Conferentie Buitenlands Beleid (ICBB) de aangepaste lijst van gemengde IAO-verdragen goed. Die beslissing werd op 10 oktober 2000 door de ICBB bekrachtigd.

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor Externe Betrekkingen, en de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,

Guy VANHENGEL
Benoît CEREXHE
Evelyne HUYTEBROECK

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOU MIS A L'AVIS
DU CONSEIL D'ETAT**

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment à :

**la Convention n° 161 sur
les services de santé au travail,
adoptée à Genève le 25 juin 1985
par la Conférence internationale du Travail
lors de sa 71^{ème} session**

Le Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition des Membres du Collège réuni, compétents pour les Relations extérieures, et les Membres du Collège réuni, compétents pour la Politique de la Santé,

Après délibération,

ARRETE :

Les Membres du Collège réuni, compétents pour les Relations extérieures et les Membres du Collège réuni compétents pour la Politique de la Santé, sont chargés de présenter, au nom du Collège réuni, à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

Article 2

La Convention n° 161 sur les services de santé au travail, adoptée à Genève le 25 juin 1985 par la Conférence internationale du Travail lors de sa 71^{ème} session, sortira son plein et entier effet.

Bruxelles, le

Le Président du Collège réuni,

Charles PICQUE

Les Membres du Collège réuni, compétents pour les Relations extérieures, et les Membres du Collège réuni, compétents pour la Politique de la Santé,

Guy VANHENGEL
Evelyne HUYTEBROECK
Benoît CEREXHE

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN HET ADVIES
VAN DE RAAD VAN STATE**

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met :

**de Conventie nr. 161 betreffende
de bedrijfsgezondheidsdiensten,
aangenomen te Genève op 25 juni 1985
door de Algemene Arbeidsconferentie
tijdens haar 71^{ste} zitting**

Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad,

Op de voordracht van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor Externe Betrekkingen, en de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor Externe Betrekkingen en de Leden van het Verenigd College bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, zijn gelast, in naam van het Verenigd College, bij de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

Artikel 2

De Conventie nr. 161 betreffende de bedrijfsgezondheidsdiensten, aangenomen te Genève op 25 juni 1985 door de Algemene Arbeidsconferentie tijdens haar 71^{ste} zitting, zal volkomen gevolg hebben.

Brussel,

De Voorzitter van het Verenigd College,

Charles PICQUE

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor Externe Betrekkingen, en de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,

Guy VANHENGEL
Evelyne HUYTEBROECK
Benoît CEREXHE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures et la Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, le 17 juillet 2006, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur :

- 1° un avant-projet d'ordonnance « portant assentiment à la Convention n° 142 concernant le rôle de l'orientation et de la formation professionnelles dans la mise en valeur des ressources humaines, adoptée à Genève le 23 juin 1975 par la Conférence internationale du Travail lors de sa 60^{ième} session » (n° 40.921/1/V);
- 2° un avant-projet d'ordonnance « portant assentiment à la Convention n° 155 concernant la sécurité, la santé des travailleurs et le milieu de travail, adoptée à Genève le 22 juin 1981 par la Conférence internationale du Travail lors de sa 67^{ième} session » (n° 40.922/1/V);
- 3° un avant-projet d'ordonnance « portant assentiment à la Convention n° 156 concernant l'égalité de chances et de traitement pour les travailleurs des deux sexes : travailleurs ayant des responsabilités familiales, adoptée à Genève le 23 juin 1981 par la Conférence internationale du Travail lors de sa 67^{ième} session » (n° 40.923/1/V);
- 4° un avant-projet d'ordonnance « portant assentiment à la Convention n° 159 concernant la réadaptation professionnelle et l'emploi des personnes handicapées, adoptée à Genève le 20 juin 1983 par la Conférence internationale du Travail lors de sa 69^{ième} session » (n° 40.924/1/V);
- 5° un avant-projet d'ordonnance « portant assentiment à la Convention n° 161 sur les services de santé au travail, adoptée à Genève le 25 juin 1985 par la Conférence internationale du Travail lors de sa 71^{ième} session » (n° 40.925/1/V).
- 6° un avant-projet d'ordonnance « portant assentiment à la Convention n° 175 concernant le travail à temps partiel, adoptée à Genève le 24 juin 1994 par la Conférence internationale du Travail lors de sa 81^{ième} session » (n° 40.926/1/V).

a donné le 3 août 2006 l'avis suivant :

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la section de législation s'est limitée à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique et de l'accomplissement des formalités prescrites.

*
* *

En vue du dépôt à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune, le texte de la convention doit être annexé à l'ordonnance en projet, en français et en néerlandais, en précisant que dans le premier cas, il s'agit d'un texte authentique et dans le second cas d'une traduction.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer op 17 juli 2006 door de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen en de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid verzocht hun, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over :

- 1° een voorontwerp van ordonnantie « houdende instemming met de Conventie nr. 142 betreffende de rol van beroepskeuzevoorlichting en beroepsopleiding bij de ontwikkeling van menselijke hulpbronnen, aangenomen te Genève op 23 juni 1975 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar 60ste zitting » (nr. 40.921/1/V);
- 2° een voorontwerp van ordonnantie « houdende instemming met de Conventie nr. 155 betreffende de veiligheid en gezondheid van werknemers en hun werkomgeving, aangenomen te Genève op 22 juni 1981 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar 67ste zitting » (nr. 40.922/1/V);
- 3° een voorontwerp van ordonnantie « houdende instemming met de Conventie nr. 156 betreffende de gelijke kansen en behandeling van mannelijke en vrouwelijke werknemers met gezinsverantwoordelijkheden, aangenomen te Genève op 23 juni 1981 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar 67ste zitting » (nr. 40.923/1/V).
- 4° een voorontwerp van ordonnantie « houdende instemming met de Conventie nr. 159 betreffende de beroepsrevalidatie en werkgelegenheid van personen met een handicap, aangenomen te Genève op 20 juni 1983 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar 69ste zitting » (nr. 40.924/1/V).
- 5° een voorontwerp van ordonnantie « houdende instemming met de Conventie nr. 161 betreffende de bedrijfsgezondheidsdiensten, aangenomen te Genève op 25 juni 1985 door de Algemene Arbeidsconferentie tijdens haar 71ste zitting » (nr. 40.925/1/V).
- 6° een voorontwerp van ordonnantie « houdende instemming met de Conventie nr. 175 betreffende deeltijdwerk, aangenomen te Genève op 24 juni 1994 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar 81ste zitting » (nr. 40.926/1/V).

heeft op 3 augustus 2006 het volgende advies gegeven :

Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling wetgeving zich beperkt tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de te vervullen vormvereisten.

*
* *

Met het oog op de indiening in de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie dient de tekst van de conventie als bijlage bij de ontworpen ordonnantie te worden gevoegd, in het Frans en het Nederlands, waarbij moet worden verduidelijkt dat het in het eerste geval om de authentieke tekst gaat en in het tweede geval om een vertaling.

La chambre était composée de

Messieurs M. VAN DAMME, président de chambre,
 J. BOVIN, conseillers d'État,
 G. VAN HAEGENDOREN,
 M. RIGAUX, assesseurs de la section de
 M. TISON, législation,
 Madame A.-M. GOOSSENS, greffier.

Les rapports ont été présentés par M. W. PAS, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le Greffier,

A.-M. GOOSSENS

Le Président,

M. VAN DAMME

De kamer was samengesteld uit :

De Heren M. VAN DAMME, kamervoorzitter,
 J. BOVIN, staatsraden,
 G. VAN HAEGENDOREN,
 M. RIGAUX, assessoren van de afdeling
 M. TISON, wetgeving,
 Mevrouw A.-M. GOOSSENS, griffier.

De verslagen werden uitgebracht door de H. W. PAS, auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

De Griffier,

A.-M. GOOSSENS

De Voorzitter,

M. VAN DAMME

PROJET D'ORDONNANCE**portant assentiment à :**

**la Convention n° 161 sur
les services de santé au travail,
adoptée à Genève le 25 juin 1985
par la Conférence internationale du Travail
lors de sa 71^{ième} session**

Le Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition des Membres du Collège réuni, compétents pour les Relations extérieures, et les Membres du Collège réuni, compétents pour la Politique de la Santé,

Après délibération,

ARRETE :

Les Membres du Collège réuni, compétents pour les Relations extérieures et les Membres du Collège réuni compétents pour la Politique de la Santé, sont chargés de présenter, au nom du Collège réuni, à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

Article 2

La Convention n° 161 sur les services de santé au travail, adoptée à Genève le 25 juin 1985 par la Conférence internationale du Travail lors de sa 71^{ième} session, sortira son plein et entier effet (*).

Bruxelles, le 6 juillet 2006

(*) Le texte intégral de la Convention peut être consulté au greffe de l'Assemblée réunie.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE**houdende instemming met :**

**de Conventie nr. 161 betreffende
de bedrijfsgezondheidsdiensten,
aangenomen te Genève op 25 juni 1985
door de Algemene Arbeidsconferentie
tijdens haar 71^{ste} zitting**

Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad,

Op de voordracht van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor Externe Betrekkingen, en de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor Externe Betrekkingen en de Leden van het Verenigd College bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, zijn gelast, in naam van het Verenigd College, bij de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

Artikel 2

De Conventie nr. 161 betreffende de bedrijfsgezondheidsdiensten, aangenomen te Genève op 25 juni 1985 door de Algemene Arbeidsconferentie tijdens haar 71^{ste} zitting, zal volkomen gevolg hebben (*).

Brussel, 6 juli 2006

(*) De volledige tekst van de Conventie kan op de griffie van de Verenigde Vergadering geraadpleegd worden.

Les Membres du Collège réuni, compétents pour les Relations extérieures, et les Membres du Collège réuni, compétents pour la Politique de la Santé,

Guy VANHENGEL
Benoît CEREXHE
Evelyne HUYTEBROECK

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor Externe Betrekkingen, en de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,

Guy VANHENGEL
Benoît CEREXHE
Evelyne HUYTEBROECK

